MACHIAVELS DISCOVRSES.

Ar. 211

of T. Livius translated out of the Italian;

With some marginal animadversions noting and taxing his errours.

By E. D.



Printed by Thomas Paine for William Hills and Daniel Pakeman, and are to bee fold in little Britteine at the Walnut Temple.

1636.



THE MOST

Noble and Illustrious, IAMES Duke of Lenox, Earle of March, Baron of Setrington, Darnly, Terbanten, and Methuen, Lord great Chamberlaine and Admirall of Scotland, Knight of the most noble order of the Garter, and one of his Majesties most honourable Privy Courts cell in both Kingdomes.

Offer hero to your Graces patronage my best endeavours, discovering at large their imperfections, in what I can

The Epistle

can claime mine in this worke. For which however I may have incurr'd the blame of some, as unable to doe the Authour, I have undertaken, his full right, but rather by my rude stile wronging his originall lustre, yet perhaps, with others more moderat, I may find favour and good acceptanc, as wel for mychoice of the Author, whose worth will somewhat beare me out, as because I have contributed hereuntowhat I ought, which can

Dedicatory.

can bee no more then what I could. Mine Authour was a Florentine, whose nationall attribute among the Italians is sub. tilty, and whose particular eminence in cunning hath flyld the most curning, as his Sectaries, Macbiavillians. Nor hath this workman taken in hand a worke unproper for his skill, being the discovery of the first foundations, and analyzing of the very grounds, upon which the Romane Common. wealth was built, and afterwardsrole to such glo.

A 4

ry

The Epistle

ry and power, that neither before nor after all the ages of the world ever afforded the like example.

This booke I conceiud, I might not unfit.

ly present your Grace with, as unto whose service I owe my selfe and what I can, and whom as well for neerenesse of bloud, as affection and favour, his Sacred Majestie may most probably imploy in this our ship of State neare the helme; to the end it may in some part

Dedicatory.

part serve for your experience, as a good lea card, whereby you may become able and expert, as well in the entrances and passages into all creekes and harbours of quiet, as in the discovery and avoidance of all rocks and shelves; for as ar scale is alwayes seene, that in a stormy and tempestuous time, the master dares not trust the rudder in the hand of others then fuch, as are the best approved and experienced Marriners, so in all States

WC

The Epistle

we finde, that however in time of peace and quiet, allyance, bloud, and in turbulent times, nor favour have a maine favour onely may give stroke in matter of pre- you a place there, but use ferments and imployments too, yet when the perplex'd times grow with perills and difficulties, true worth and experience are sought after, and then of value. No climate is so benigne, as to afford a perpetuall calme, and therefore your service of your Prince have markt, and thereunand

Dedicatory.

and Country, that being cald for into the steerage find you necessary, wher-Junto if I could contri bute a poore mite, I had done enough.

Notwithstanding however my Author in what he hath done well, hath farre excell'd others, yet is he not without his blemisses and errours too; Grace may doe well to which, as well as I was inable your felfe for the able to discover them, I

to

ro added some observation ons taxing (as I thinke) all his notorious errors in this booke. Wherein I may have committed faults too, which you may be pleased to passe or ver, as no strange thing, but accept rather the du ty of

Your Graces

humblest servant

EDWARD DACRES

A Table of the arguments of each feverall Chapter

THAT were in gene. V rall the beginnings of everyeity, and especially that of Chap. 1. Howmany kindes of Commonwealthes there are, and what was shat of Rome. Chap.2. Vpon what occasions the Tribunes of the people were created in Rome whereby the Com monvealth became more perfect? Chap. 3.

That the disagreement of the Senate and people of Rome made the Commonwealth both free and michty. Chap. 4. Whether the people or the Nobilisy are the better guardians of

60

Of the Romans Religion.

Hough Romulus were Rome first founder, and thee was to as knowledge from him her birth and bringing up; notwithland ding the heavens judging, that Rome lus his lawes were not sufficient for sik an Empire, put it into the Romant& nates mindes to elect Numa Pompilius to succeed Romulus, that what he less unfinished the other might supply. Who finding a very fierce people, and being defirous to reduce them into civillob dience by peaceable wayes, applyed him selfe to Religion, as a thing wholly necessary to preferve civility, and a dain'd it in such a sort, that for man ages, there was not such a feare of God as in that Commonwealth. Which fait litated much any enterprise whatsoever eyther the Senate, or those brave Ro mane courages did undertake. And who soever thall discourse of the innumur bleactions of the people of Rome joint ly and of many of the Romans by them felves in severall, shall perceive that those Citizens fear'd more to break an oath, than the lawes; as they that

made more account of the power of God, than of man; as it appeares manifilly, by the examples of Scipio and Manlius Torquatus : for after that Anbiball had given the Homans an overhrow at Canna, many Cit zens affembled together and being affeighted, reoly'd to quit the country and goe into Sicily: which Scipio understanding, went and found them out, and with his word drawn in his hand a compelled hem to fweare, they would never forake theirnative countrie. Eucius Manius, that was afterwards call'd Torquaus, was acous'd by Marcus Pomponius Tribune of the people, and before the judgement day came, Titus went to find Mweus , and threatning to kill him, if be swore not to take the accusation off rom his father, bound him by his oath: and hee though by feare compell'd to werresyet rooke the acculation off: and o those Citizens, whom neyther the love to their countrie , nor the lawes hereof could reteine in Italy, were kept by force of an oath, they were constra hed to takerand that Trabune layd afide the hatred he bore to the father, the inury he received of the sonne, and his owne reputation, to keepe the oath he looke:which proceeded of nothing elfe, but the Religion Numa brought in among them. And it is manifelt, if a man confider well the Romane hiltorics 62

rics of, how much avayle their Religion was for the commanding of armies, to reconcile the common people, to preferve good men, and to thame the lewd So that, if we were to dispute, to whele ther Prince Rome were more obligid Romulus or Numa; I beleeve Num would be prefer'd; for where Religion is, military discipline is easily brough in ; and where they are already warlik, and have no Religion, this hardly followes. And it is plaine, that Romula to order the Senate, and frame certain othercivill and military ordinances, half no need of the authoritic of a Gold which to Numa was necessarie, who feign'd to have familiar conversation with a Nomph, who instructed him wherewith continually to advise the people, and all sprung from this, because he desiring to settle new orden and unaccustomed in that City doubted that his owne authority was not of full force. And truly never was there yet? ny maker of extraordinary lawes ha nation, that had not his recourse to God, for otherwise the lawes had not bin accepted. For many feverall goods are knowne by a wiseman, which have not such evident reasons in themselves that he by perswasion can quickly make others conceive them. Therefore the wise men, that would freethemselve of this difficulty, have recourse to

od : fo did Licurgus, lo Solon, fo maothers whose designe was the same i th theirs. Thereupon the people of ome admiring his goodnesse and wifeme, yeelded to all his purpofes. But it fue, because those times were then lot Religion; and those mentude. d groffe, on whom hee spent his nes, this much facilitated his denes, being thereby able to mould em into any new forme. And without estion, if any one in these dayes, buld frame a Republique , he should d it easier to deale with rude mounners, who had never knowne any ciity, than with those, who had bin ultomed to live in Cities, where the vernment is corrupted : and a carver ll ealyer out a faire scatue out of a igh marble, than our of one that th beene bungl'd upon by another. herefore having well confidered all, conclude, that the Religion introe'd by Numa, was one of the prinball occasions of that cities happinesse, r that caus'd good orders, good orrs brought good fortune, and from eir good fortunes grew all the happy ceffes of their enterprises, and as the fervance of divine worthip occasions greatnesse of a Commonwealth; so e contempt of it destroyes it. For here the feare of God is wanting, in ust needs be that either that Kingdome

The first booke.

dome goes to ruine, or that it be for ported by the awe it stands in of the Prince, who may supply the defected Religion: and because Princes are but short liv'd, that Kingdome must need have an end quickly, according as the vertue thereof fayles: from whence comes, that governments, which depend upon the vertue of one man, abidebu a while, because that vertue ends with his life, and it feldome chances that if is renew'd by succession as well says the Poet Dante.

Rade volte dis- |Vertuescontinuesd cende per li rami dome by descent, Lhumana probitate And this to fin G questo vuole, Quel, che lada, perche da lui si chiami Andthathisgists bi

their spring the gi term'd, and by him

fel #4

Therefore the safety of a common wealth or kingdome confifts not whole in a Prince, that governes wifely while helives, but in one that so orders that he dying, it can preserve it self And although it be easier to worker w and untaught people, to a new count and frame, yet argues it not therefore impossibility, to prevaile with mental have liv'd in a civill government, perfume somewhat to understand the

ves. The Florentines thinke not mselves eitherignorant or rude, yet re they persuaded by Frier Ierom Senarola, thathe talked with GOD. vill not judge, whether it were true not, because we ought not to speake such a great personage, but with reence, But truly I fay, that very many deev'd him, not having seene any great uter to perswade there thereto: for s life, doctrine, and the fubject, he bke, were fufficient to ranke them crethim. Wherefore let no man be difburaged, as if he could not reach, to hat another hath heretofore attaind; rmen as we said in our preface, were rne, liv's and dyed, under the fame lwes of nature.

CHAP. XII.

f what importance it is to hold a worthy efteeme of Religion, and that Italy, for having fail'd therein, by meanes of the Church of Rome, buth gone to wracke.

Hose Princes or those Republ: which would keepe themselves from ruine, are above all other/

things, to prescrye the ceremonies their Religion incorrupted, and main teine it alwayes venerable. For theres no greater signe of a countries going n destruction, then to see in it the con sempt of divine worthip And this easy to be understood, it being on knowne, upon what ground the Rill gion is built where a man is born For every Religion hath the foundation of its being upon some principall thing The life of the Gentiles Religion his fifted upon the answers of the oracla and upon the sect of the conjecture and fouthfayers: all the other ceremo nies, facrifices, and rites depended on these. Because they easily believ'd, thu that God, that could foretell theeth future good or evill, could also sending thee. From hence came the temples, the facrifices and supplications, and allo ther ceremonies in their veneration: for the Oracle of Delos, the temple of Fupiter Ammon, and other famous racles held the world in devotion and admiration. As they afterwards begin to speake in imperious manner, and their falthood was discover'd among the peo ple, men began to be incredulous, and apt to disturbe all good orders. There fore the Princes of a Republ: or King dome thould maintaine the grounds d the Religion they hold; and this be ing done, they shall easily keepe their

Common

mmonwealth religious, and confe-1 ntly vertuous and united. They ght alforo favour & increase al those ngs that advantage it, howfoever they thinke them falle, and the

her thould they lit, the wiser y are and undernd the causes of urall things. d because this rse hath bin taby many wife n, hence grew opinion of miles which are ce~ rated even in eReligions, for emen augment m what beging soever they e, and their pority afterds gives them lit. Of these acles there was nt quantity at me: and among ers there was one; the Ron fouldiers facul of them | the nt into the téple I serve

Ammiratus taxes him faying it was rather the opinion of a cunning & crafty man, then of one that had cither any religion or morality in him, whose plaine and simple conditions, ought to be free from all fraud and falfhood, and however the Romans were deceiv'd here... in, which cannot deny'd , yet without doubt they never did this, thinking to deceive themselves or with intention to deceive others. Thus Ammi · And indeed it favours of Ag the verentes theifme, bringing miss ressert to the bandmaid

of Juno, and comming to her image ask'd her, wilt thou go to Rome? some thought, the commodate that nodded, another Selves to men, " thought, the faid ther then men a yes. For those men being very religious (which T: Livius shewes, for their entry into the Temple was without tumult) all devout and full ofreverence, imagined they heard that anfwer, which peradventure they prefuppos'd hand would be l made them; this opinion & beliefe was altogether favour'd & augmented by Camillus

maid religion 1 serve policy, a the seasons of the yeareought to w commodate thin Selves to the fu Sons: not consider ing that Religion propounds 10 mana further n then pollicy point at. A Princetho fore should be m a ware of fuch i vill devices, belo ving constant before i that the true h ligion hath no mig of belpe from in bood, nor cangu any strength lyes.

and the other principall men of the ty. Which Religion if it were not tained among the Princes of the Ca ftian Republ: according as by the in tutour there of it was ordain'd Christian states and Republ: would farre more in unity, and enjoy happinesse farre, then now they do:

es any thing give us so throwd a conture of the declining of it, as to see, at thosepeople that are neerest neighurs to the Church of Rome, head our Religion, are the most irreligious. adwhotoever would well confider the ginall grounds thereof, and looke on the present use how much this sters from those, without question would judge the ruine or scourge ercofwere neare at hand. And bease some are of opinion, that the elfare of Italy depends upon the hurch of Rome, yet the contrary might ther be proved, confidering those that the very Church of Rome observe ot the precepts they ought., but raer adulterate the holy and catholike dinances which were wont to be kept. orcover this comes to passe, because e Church hath alwayes held and still olds this country divided: and truly ever was any Province eithor united or appy unlesse it were wholly reduc'd to he obedience of one Commonwealth r Prince, as it befell France and paine. And the cause that Italy is not the fame termes, nor hath not one epubl: or one Prince to governe it, only the Church; for having inhabi-Ed there and held the temporall government, it hath never binfo potent, nor of fuch proweffe, that it could get the cit of Italy into its hands, and be-

come Lords thereof. And on the old fide, it was never to weake, that he feare of looking the temporall domina it could not call in a powerfull fried to defend it against him, that wen growne too puissant in Italy; as and ently it hath bin seene by fundry and tiences, when by meanes of Charlet the Great, it drove out the Lombard who had, as it were, the absolute pour. er of all Italy; and when in our days it tooke the Venetians power from the by the Frenchmens and afterward chased away the French by helpe of the Swiffes. Therefore the Church le ing not powerfull to subdue all Ital it felfe, nor yet suffering any other w mosterit, hath bin the cause, than could never be brought to have but on head: but hath alwayes bin undu more Princes and Lords whereupon a growne such a distunion, and so must weaknesse, that Italy hath bin made prey not only of powerfull Barbaim but of any the next affaylant For which we other Italians are beholding to the Church and none else. And whosom would readily see the truth by certain experience, it were needfull he were fuch power, as to fend the Court of Rome, with the authority it hathin Italy, to dwell in the Switzers com try who at this day are the only people that live, for their religion and milita-

discipline, as their ancestors did: and thould find that in ashort time the ill ders and customes of that court would ted more disorder in that country; they accident else could, that should egrow there.

CHAP. XIII.

In what manner the Romans avayled themselves of their Religion, in ordering the citie, in undertaking their defignes, and in stopping of tumults.

Thinke it not our of purpose, to ring some example, wherein the Romanes serv'd themselves of their igion for the reordering of their cities. And though many there are in Livius, yet I will content my selfe and these. The people of Rome having ted their Tribuns of Consular powand except one, all Plebeyans, and lling out that yeare, that there was lence and famine, and certaine of Prodigies, the nobilitie of Rome to hold of this occasion, at the buncs new creation, to say that

that Gods were angry, because Ros had abus'd the Majestie of their la pire, and that they had no other men to appeale them, then to reduce the lection of the Tribuns to the form course. Whence it came, that the profrighted by this superfiction made Tribuns all of the nobility. Theli was also in their conquest of the W jentes Citie, that the commandent their armies did serve themselves of Religion, to keepe them in heart foru enterprise: for that yeare the Albania being miraculoufly sweld, and the M man fouldiers wearyed of the long for and intending to returne to Rome, Romanes found, that Apollo and a taine other Oracles told them, that yeare the Vejentes Citie thould be ken, that the water of the Alband should be powr'd out: which thing m the fouldiers endure the tediousness the warre and the fiege, perswadd the hope they had to take the town, were contented to continue them Prife, fo that Camillus being madel Ctatour, subdued the Citie after yeares siege. And so the accuston Religion help'd well, both forthe king in of that towne, and forthe stitution of the Tribunship to the bility's for without the ayde that the one or the other had hardly their successe. And this other exam

ust also adde to this purpose. There in Rome agreat miny tumults rai= upon the occasion of Rerentillus a bun, he deficing to make a law for es, which hereafter we shall declare heir place. Among the first remedi 🤸 ch the Nobilitie fery'd themfolyes was the Relgion, whereof they e use two wayes: In the first, they e the Sibil's bookes be fearcht, and ver as it were to the Citie, that by nes of civill discord, they should eard the loffe of their liberty that e: which thing, though the Trishad herein discover'd their subtleyet it so frighted the people, that it e tooke off their eagernetie in the uit. The other way was, that when hus Herdonius with agreat number burlawes, and flives, neare upon ethousand men, having posters'd nselves by night of the Cipitoll, so firmight be fear'd, that if the Aor Volsci the Romins sworneene-, had approacht the town; they ht have taken it the Tribuns not earny for all this to continue in offinacie, and to enact the law e by Terentillus, faying this affult heirs was feigued, and not true, one lus l'a'erius a grave citizen, and good authority went our of the Se-, and told them partly in friendly ics, and partly in threatning, the

dangers in which the citie flood, the unseasonablenesse of their dema and thereby brought the people Iweare, they would not forfake Confuls command, Whereuponthes ple being return'd to obedience, to ver'd the Capitoll by force. But Consul Publius Valerius being hi in this conflict, there was forthwith other Consul made, one Titus Qu tius, who, to keepe the people from nesse, and to give no space total againe of Terentillus his law, comm ded them to goe forth of Romen him against the Volsci, saying that the oath they had taken not to about the Conful, they were bound to be him, whereunto the Tribuns opport faying, that oath was made to the Co ful now flaine, not to him. Yell Livius thewes that the people in an nesse to their Religion, would me obey the Conful than beleeve the buns, faving these words in favor the auncient Religion: Men dil then adayes so little reverence Gods, as now, nor people wieft oaths, nor the lawes to their ends. Whereby, the Tribuns doub then to loofe their whole dignited greed with the Conful to submit obedience, and that for a whole they would treate no more of Ital lus his law, and the Consuls for

dnot draw the people out to warre; hus the Religion gave the Senate es to overcome that difficulty, a, without it, they could never mafter'd.

CHAPL XIV.

Romanes interpreted their uspices, as necessity required, admith discretion made a shew observe their Religion, yet on occasion they neglected it; if any did rashly contemne they punisht them.

He Southfavings were not onely (as before we have discours'd) for the most part, the ground of the Is auncient Religion, but they also the occasions of the Roman bliques welfare. Whereupon the ms had more regard of them, then is Consular assemblies, in the ning of their enterprises, in drawarth their armies into the field, in ag of pitche battells, and in any action of theirs of importance civill or military. Nor ever would have undertaken any expedition,

Nondum
hæc quæ
nunc tenet
feculum
negligentia Deum
venerat,
nec interp etando
fibi quifque jusjurandum et
leges aptas faciebat,

till first they had perswaded the diers, the Gods had promis'd that victory. And among the other only Southfayers, they had some in Armies, they call'd Pollarij, whenfoever they intended to be battell with the enemy, they we have the Pollary to make their ctures: and when the chickens they went to fight with good Aug and not pecking, they forbeared Notwithstanding when reason something was to be done, thou divinations were averle, yet wen not fearr'd from it: but they tun wo undit with fuch termes and to properly, that it appear'd, if it not with any contempt of Re Which course was us'd once inst by Papirius the Confull, which of great importance with the after which they were much work broken. For Papartus encounting the Samuires, and perceiving skirmith that the victory was lus mind hercupon to fight a full in and therefore commanded the M they hould make their conjectual the chickens not pecking, and fouthfayer feeing the forwarded army to fight, and the opinion the rall and all the fouldiers had of ciory, that he might not take occasion of well doing from the

ake to the Confull, that the ayers answer'd wel; fo that while ius was ordering his fquadrons, of the Polltrij having told certain ers, that the chickens had not they told it to Spurius Papirius pululs nephew, and he againe to onful, whereto he fuddenly rethat he should take a care to perh sowne duty well, and that for lfe and the armie the conjectures are; and if the Southfaver had es, it would turne to hisowne and that in effect it flowed fuecording to his prognostication nminded the Livetenants to place Marij in the forefront of the bat-Whereupon it chanc't that going dagainst their enemies, one of man fouldiers threw a darr, and ap'd, flew the principall Southwhich being come to the Conire, he said that all things went rd luckily, and with the Gods fafor the armie by the death of yer was purg'd of all crime, and 'd of the wrath conceiv'd against And thus by knowing how to amodate his delignes to the divina-, he chose to fight, the armie nereceiving, that he had any whit and the rites of their it ligion. us Pulcher went a contrary courfe is in Sicily in the first Carthagi-

The first booke.

E 3

111.11

78

nian wars; who desirous to fight with the enemy, caus'd the Pollarif to mike their divinations; and they answering that the chickens did not feede, hefal, let us feethen if they will drinke, and so made them be throwne into the fer, and then fighting, lost the day, And thereupon he was afterwards condemn'd at Rome, and Papirius honour'd, not so much the one for having won, and the other for having loft, as the one for having crost the southfayers with much discretion, the other very rashly, Na. was there any other end of this manner of fouthfaying, then to incourage the souldiers to fight, for boldnesse always wins the victory: which thing was not onely in use with the Romans, but with forreiners also, whereof I have a purpose to bring an example in the Chip ter following.

CHAP. XV.

The Samnites, for the extream remedy to their broken State, have recourse to Religion.

HE Samnites having bin lung dry times routed by the Romas and at last overthrowne in Tulcany, their armies and their Captaines flaine, and their confederates overcome

who were the Tufcans, French, and Vmbrians: They could not subsift, neither by their owne, nor their friends forces, yet they would not quit the war, notregarding though they had but ill successe in the defence of their liberty: but had rather be evercome, then forbeare to trie if they could get the victory. Whereupon they put it to the last proofe: And because they knew the obstinacy of the souldiers minds would helpe the victory well forward, and to induce them hereto, there was no better meanes then Religion, they advis'd to renew an old facrifice of theirs by the helpe of Ovius Parrius their Priests which they order'd in this manner; the folemne facrifice being made and amidit the flaine beafts, and the altars fee on fire having caus'd the cheife of the army to sweare never to forsake the fight, they cal'd the fouldiers one by one, and in the midst of those altars enclos'd by many Centurions with their fwords drawne, first they made them sweare, they should not discloss any thing they either heard or saw: afterwards with words of execuation, and verses full of horrour made them yow and promife to the Gods, to be ready in whatsoever their Generall thould command, never to abandon the fight, and kill whomloever they faw fly, which if they fail'd in, might it light upon their family

New fuis nec externisviribus jaın stare poterant tamen bel lo non ab stinebant adeo ne infelicitèr quidem de fensæ libertatis tædebat, & vinci quă tentare vi **étoriam** malebant.

Nonenim criftas vul nera face-re, & pi-da atque aurata feu ta transire Romanum pilum,

and kindred, And some of them being amaz'd, and refuling to sweare, were presently slaine by their Centurions, fo that therest that followed them, frighted by the fiercenefic of the spectacle, fwore all. And to augment the magnificence of their meeting being do thoufand men, halfe of them were clad with where clothe, with plumes and feathers upon their h lmets, and thus arraid they incamp'd themselves at Aquilonia. Against these came Papirius, who in his speech to incourage his souldien laid, Surely their plumes could make no wounds, nor their painted and golden flields defend the blowes of the Reman Pikes. And to take away the doubt his fouldiers had of their entmies because of the oath taken, said, it was rather a discouragment to them then otherwise; for they were afraid of their owne people, the Gods, and their enemies. And when they came to the fight the Samnites were overthrowne, for the Roman vertue, and the feare conceiv'd by reason of their former left's, overcame what ever obftinacy they could have refolv'd on by force of their Religion or oath taken, Y tit is plaine, how they thought they could have no other refuge, nor try or ther remedy, that could give them hope to recover their lost vertue. Which fully flowes, how great confidence Religion

well us'd can give. And though happily this part would be fit rather to have place among the extrinsecall matters, yet depending upon one of the most important ordinances of the Roman Republique I thought better to insert it in this place, that I might not be driven to interrupt my discourse, and have need to returne hereunto many times.

CHAP. XVI.

People accustomed to live under a Prince, if by any accident they become free, have much a doe to maintaine their liberty.

Prince, afterwards to maintaine their liberty, if by any accident they get it, as Rome did upon the Tarquins bani hment, very many examples thew us, which we read in the memorialls of ancient histories. And not without good reason: for the people is nothing different from a brute beast, which (though fierce of nature and wilde) hathin bin breef alwayes inca den and winder.

commandy